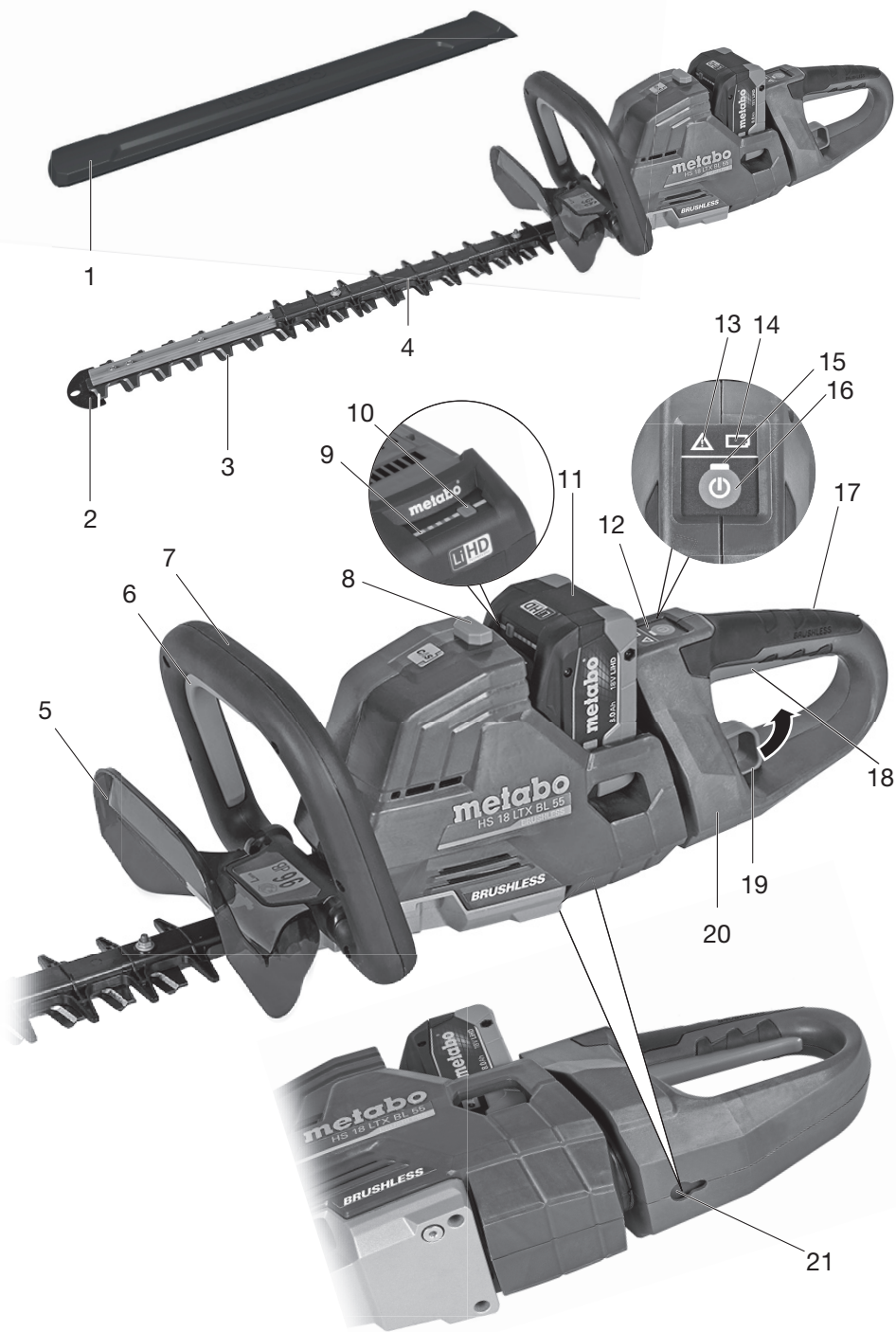


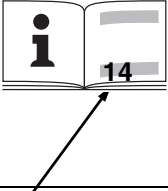
HS 18 LTX BL 55
HS 18 LTX BL 65
HS 18 LTX BL 75



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 8
fr Notice originale 12
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 16
it Istruzioni originali 20
es Manual original 24
pt Manual original 28
sv Bruksanvisning i original 32
fi Alkuperäiset ohjeet 36

no Original bruksanvisning 40
da Original brugsanvisning 44
pl Instrukcja oryginalna 48
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 52
hu Eredeti használati utasítás 57
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 61
uk Переклад оригінальної інструкції з експлуатації 66



		HS 18 LTX BL 55	HS 18 LTX BL 65	HS 18 LTX BL 75
*1) Serial Number		01722..	01723..	01724..
U	V	18	18	18
ø max.	mm (in)	21 (¹³ / ₁₆)	21 (¹³ / ₁₆)	21 (¹³ / ₁₆)
L	cm (in)	50 (19)	60 (23)	70 (27)
n₀	/min	3400	3400	3400
m	kg (lbs)	4,4 (9,7)	4,6 (10.1)	4,8 (10,6)
a_h/K_h	m/s²	4,1 / 1,5		
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	72 / 3		
L_{WA}/K_{WA} *5)	dB(A)	92,0 / 3		
L_{WA(G)} *6)	dB(A)	95		



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841-1:2015, EN 62841-4-2:2019, EN IEC 63000:2018

2022-08-05, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность мы заявляем: данный аккумуляторный кусторез с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечает всем действующим положениям директив *2) и стандартов *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2000/14/ЕС: метод оценки соответствия согласно приложению V.
Уполномоченный орган *4). Гарантированный уровень звуковой мощности LWA(G) *5) — см. стр. 3.

2. Использование по назначению

Аккумуляторный кусторез предназначен для стрижки живых изгородей и кустарников.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В целях снижения риска травмы следует прочесть данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передача инструмента допускается только совместно с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

а) Держите режущую часть на достаточном расстоянии от тела. Ни в коем случае не пытайтесь удалять или удерживать отрезаемые ветки во время работы

режущей части. Лезвия продолжают двигаться после выключения инструмента посредством переключателя. Невнимательность при работе с электрическим кусторезом может привести к серьезным травмам.

б) Переносите кусторез, держа его за рукоятку, при остановленной режущей части и следите за тем, чтобы не нажать переключатель. Правильное ношение кустореза снижает опасность непреднамеренной эксплуатации и получение вследствие этого травм, вызванных режущей частью.

в) Для транспортировки и хранения кустореза всегда надевайте на режущую часть защитный ножух. Надлежащее обращение с кусторезом снижает опасность травмирования режущей частью.

г) Убедитесь, что все переключатели находятся в выключенном положении и аккумуляторный блок извлечен, прежде чем удалять заземленные ветки или проводить обслуживание инструмента. Непреднамеренная эксплуатация кустореза при удалении заземленного материала может привести к серьезным травмам.

д) Держите кусторез только за изолированные поверхности, так как режущая часть может прийти в соприкосновение со скрытой электропроводкой. При контакте режущей части с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

е) Держите любые сетевые провода подальше от зоны резки. Провода могут быть скрыты в живых изгородях и кустах и непреднамеренно надрезаны режущей частью.

ж) Не используйте кусторез при плохой погоде, особенно если начинается гроза. Это снижает опасность поражения ударом молнии.

Осмотрите живые изгороди и кустарники на предмет проволочных ограждений и скрытых проводов.

К работе с кусторезом не допускаются лица младше 16 лет.

Запрещается использовать недоукомплектованный инструмент и вносить несанкционированные изменения в его конструкцию.

Не включайте инструмент при отсутствии или повреждении его деталей или защитных приспособлений.

В инструменте предусмотрена функция безопасного включения двумя руками. Обратитесь в сервисную службу, если инструмент включается при помощи одного выключателя.

Инструмент оснащен механизмом быстрого останова. Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.

Работайте в защитных наушниках.

Воздействие шума может привести к потере слуха.

Опасность травмирования острыми лезвиями. Не прикасайтесь к лезвиям. Работайте в защитных перчатках.

Для работы с кусторезом всегда надевайте защитные очки, защитные перчатки и подходящую обувь.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками и выбирайте наиболее устойчивое положение. Кусторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или другой неустойчивой поверхности. Следите за препятствиями в зоне резки. Держите режущую часть на достаточном расстоянии от тела.

Внимательно осмотрите площадь, на которой предстоит работать, и удалите все посторонние предметы (например, проволоку и т. п.).

Если режущая часть остановилась из-за попадания на крепкий сук или посторонний предмет (например, проволоку в живой изгороди) и заземление невозможно устранить путем оттягивания электроинструмента, сначала необходимо выключить двигатель и извлечь аккумуляторный блок, и только затем вручную устранить причину блокировки.

Для выполнения других действий (например, удаления обрезанных веток) инструмент необходимо положить за пределами рабочей зоны.

Инструмент следует класть так, чтобы исключить травмирование других людей.

Если вы не используете инструмент, извлеките из него аккумуляторный блок.

При хранении и транспортировке всегда надевайте на режущую часть защитный кожух. (Надевайте кожух правильно: надпись Metabo должна быть обращена вверх).

Переносите инструмент, держа его за рукоятку.

Указания по технике безопасности при обращении с аккумуляторным блоком:



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвержайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя.

В случае поломки электроинструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Общая опасность!



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Примите меры по защите устройства от попадания влаги. Не подвержайте его воздействию дождя. Не работайте с электроинструментом во время дождя или на мокром кустарнике.



Работайте в защитных очках.



Работайте в защитных наушниках. Воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.



Держите режущую часть на достаточном расстоянии от рук.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Защитный кожух для хранения
- 2 Защита от касания с направляющей ветвей
- 3 Режущая часть

- 4 Защитный элемент для режущей части
- 5 Защитный элемент для рук
- 6 Рукояточный выключатель (безопасное включение двумя руками)
- 7 Рукоятка
- 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 9 Сигнальный индикатор емкости
- 10 Кнопка индикатора емкости
- 11 Аккумуляторный блок
- 12 Панель управления
- 13 Светодиодный индикатор ошибок
- 14 Светодиодный индикатор состояния, аккумуляторный блок
- 15 Светодиодный индикатор состояния, кнопка включения
- 16 Кнопка включения
- 17 Рукоятка
- 18 Выключатель (безопасное включение двумя руками)
- 19 Устройство разблокировки для поворотной рукоятки
- 20 Поворотная рукоятка
- 21 Выемка для хранения изделий в подвешенном состоянии

* в зависимости от комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Аккумуляторные блоки имеют индикаторы емкости и сигнализации (9) (зависят от оснащения):

- Нажмите кнопку (10), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.2 Извлечение и установка аккумуляторного блока

 При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя.

Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (8) и выньте аккумуляторный блок (11).

Установка

Вставьте аккумуляторный блок (11) до щелчка.

Проверка механизма быстрого останова: Включите и сразу выключите инструмент.

Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.



При установке аккумуляторного блока не касайтесь области соединения.

7. Использование

7.1 Блокировка включения, включение/выключение (функция безопасного включения двумя руками)

Для включения инструмента задействуйте кнопку включения (16) на панели управления (12). Это переводит инструмент в состояние готовности к эксплуатации на 120 с. Светодиодный индикатор (15) горит зеленым.

- Включение: нажмите на выключатель (18), а затем на рукояточный выключатель (6).
- Выключение: отпустите выключатель (6) или (18). Устройство автоматически сохраняет состояние готовности к эксплуатации при условии, что выключатели (6) и (18) остаются задействованными.

Благодаря механизму быстрого останова лезвия режущей части останавливаются за 0,2 секунды.



Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.

7.2 Обеспечение удобства в работе благодаря использованию поворотной рукоятки

- Сместите устройство разблокировки (19) в указанный стрелкой направлении (см. рис. на стр. 2).
- Установите поворотную рукоятку в желаемое положение и позвольте самостоятельно зафиксироваться.



Убедитесь, что рукоятка надежно зафиксирована.

- По соображениям безопасности устройство разблокировки (19) не может быть задействовано, покажат выключатель (18). Если причиной тому может быть неисправность, отремонтируйте устройство.
- Следите за тем, чтобы избежать защемления рук при регулировке угла положения задней рукоятки.

7.3 Светодиодный индикатор состояния аккумуляторного блока (14)

Инструмент оснащен контрольным индикатором состояния заряда аккумулятора (14). Когда заряд аккумулятора снижается до прим. 20 %, светодиодный индикатор начинает мигать оранжевым светом. Действия: как можно скорее зарядить аккумулятор или осуществить замену.

8. Очистка

После использования инструмента необходимо провести очистку режущей части.



Перед очисткой:

Выключите инструмент. Извлеките аккумуляторный блок (11) из инструмента.



Работайте в защитных перчатках.

Удалите загрязнения, остатки листвы и т. д. (например, с помощью кисточки или тряпки).

После очистки: Обработайте режущую часть маслом для ухода за электрическим кусторезом Metabo 6.30474 или аэрозолем 6.30475 (биологически расщепляемые средства).

9. Устранение неисправностей

Светодиодный индикатор ошибок (13)

Если инструмент не включается, светодиодный индикатор ошибок (13) сигнализирует о возможных причинах сбоя:

1. Индикатор ошибок (13) продолжительно горит красным:

- Лезвие заблокировано: извлеките аккумуляторный блок, устраните причину блокировки.
- Аккумуляторный блок неисправен: замените аккумуляторный блок.
- Инструмент неисправен: отремонтируйте устройство.

2. Индикатор ошибок (13) мигает красным

- Аккумуляторный блок разряжен: зарядите аккумуляторный блок или осуществите замену.
- Аккумуляторный блок или инструмент слишком горячие: извлеките аккумуляторный блок, дайте остыть инструменту и аккумуляторному блоку.

10. Техническое обслуживание

Режущую часть рекомендуется затачивать в специализированных мастерских. Регулярно осматривайте режущую часть и в случае повреждений сразу обращайтесь в специализированную мастерскую для ремонта.

11. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

- A Зарядные устройства:** ASC 55, ASC 145 и др.
№ для заказа: 627044000ASC 55
№ для заказа: 627378000ASC 145 и др.
- B Аккумуляторные блоки:**
№ для заказа: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
№ для заказа: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
№ для заказа: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
№ для заказа: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
№ для заказа: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
№ для заказа: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) и др.

- C Масло для ухода за электрическим кусторезом (биологически расщепляемое), упаковка (1 литр)**
№ для заказа: 630475000
- D Масло для ухода за электрическим кусторезом (биологически расщепляемое), аэрозольная упаковка (0,3 литра)**
№ для заказа: 630474000

Ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

12. Ремонт



Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.metabo.com в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

14. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение аккумуляторного блока
 ø макс. = максимальная толщина реза
 L = полезная длина режущей части
 n_0 = скорость работы на холостом ходу
 m = масса с самым малым аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:
 от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C

== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), расчет согласно EN 62841:

a_h = значение вибрации (на холостом ходу)
 K_h = коэффициент погрешности (частота колебаний)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления
 L_{WA} = уровень звуковой мощности
 K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности
 $L_{WA(G)}$ = гарантированный уровень звуковой мощности согласно Директиве 2000/14/EC



Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Страна изготовления: Германия

Производитель: "Metabowerke GmbH",
 Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва,

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на
 информационной табличке инструмента в
 формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не
 рекомендуется к эксплуатации по истечении 5
 лет хранения с даты изготовления без
 предварительной проверки (дату изготовления
 см. На этикетке).